

Zeitschrift: Acta Tropica
Herausgeber: Schweizerisches Tropeninstitut (Basel)
Band: 29 (1972)
Heft: 4

Vorwort: Rudolf Geigy : zum 70. Geburtstag = Rudolf Geigy : à l'occasion du 70ème anniversaire
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rudolf Geigy

zum 70. Geburtstag

A l'occasion du 70ème anniversaire

Liebe Heer Profässer Gygy,
Es schynt, als ob dr 70. stygy
fir Sie e bizzli z'fried ins Land,
so guet sinn Sie no bynenand.
Fir daß au Sie's e wenig gspyre,
wämmir Sie do – bischaide – fyre.

Mir fünf, wo n unde unterschrybe,
finde, 's mieß 'ne n ebbis blybe
zem Dangg drfir, daß Sie's hänn draht –
als Patron und Perseenligkait.
Fir aimol schängge mr kai Dier,
wohl aber d'ACTA, Numm're 4.

Mr nenne kaini Läbesdate,
mr riehme kaini Ihrer Tate;
fir wär's nit waiss, längt's aifach z'sage,
daß syt bald dryßig Johr Sie drage
d'Lascht vo de n ACTA TROPICA
und die, wo's Institut sy ka.

Mr hänn probiert, 's Heft so z'gestalte,
daß d'Läser diend en Ydrugg bhalte
vo däm, wo Sie händd unternoh,
vo däm so vyl hitt' blybt bestoh,
und daß au Usdrugg drin erfahrt
Ihr' warzeseiisch nätti Art.

Es hänn sich vyli zämmedo,
mit uns das Heft do z'stand z'biko;
sie alli riefen us voller Bruscht:
Mache Sie wyter, voller Luscht!
Mr hoffe, Sie und alles gspyry:
Tunakupenda, Bwana Ngiri!

Pourquoi parler ici de l'œuvre du Patron ?
Monsieur Geigy n'aime pas les éloges ...
Ne vaut-il pas mieux, tout simplement, le remercier
pour avoir porté, à bout de bras,
et l'Institut tropical et Acta tropica ?
Il a, dans cette double aventure, fait don de sa personne,
toute une vie ...
Aussi lui dédions-nous ce quatrième fascicule
d'une Revue dont il peut être fier,
ces quelques travaux de collègues et d'anciens élèves.

Bon anniversaire, Bwana Ngiri !

André Aeschlimann, Antoine Degrémont,
Thierry Freyvogel, Ernst Lang, Urs Rahm



Bwana Ngiri, Tanzania, 1962

